

نور الدين المذكور ثم سافرنا منها الى الحويزاء بالزاي وهي مدينة صغيرة يسكنها العجم بينها وبين البصرة مسيرة اربع وبينها وبين الكوفة مسيرة خمس ومن اهلها الشيخ الصالح العابد جمال الدين الحويزاي شيخ خانقاه سعيد السعداء بالقاهرة ثم سافرنا منها قاصدين الكوفة في برية لا ماء بها إلا في موضع واحد يسمى الطرفاوي وردناه في اليوم الثالث من سفرنا ثم وصلنا بعد اليوم الثاني من ورودنا عليه الى مدينة الكوفة، مدينة الكوفة وهي احدى اممات البلاد العراقية، المميّزة فيها بفضل المزية، متوى الصحابة والتابعين، ومنزل العلماء والصالحين، وحضرة علي بن ابي طالب امير المؤمنين، إلا ان

Nous partîmes de Zeidân pour Howaizâ (Hawiza), petite ville habitée par des Persans. Entre celle-ci et Basrah, il y a la distance de quatre jours de marche. Il faut un jour de plus pour aller de Howaizâ à Coûfah. Au nombre des natifs de Howaizâ, se trouve le cheïkh pieux et dévot Djémâl eddîn Alhowaizâïy, cheïkh du monastère de Sa'id asso'adâ, au Caire. Nous marchâmes de Howaizâ vers Coûfah, par un désert où il ne se trouvait pas d'eau, excepté dans un seul endroit qui est appelé Attharfâouy, et que nous atteignîmes le troisième jour. Le second jour après notre départ de ce dernier lieu, nous arrivâmes à la ville de Coûfah.

COÛFAH.

C'est une des métropoles de l'Irak, et elle est distinguée parmi celles-ci par un mérite supérieur; c'est le lieu où ont séjourné les compagnons de Mahomet et leurs successeurs immédiats; et ce fut l'habitation des savants et des hommes pieux. Elle a été la résidence d'Aly, fils d'Abou Thâlib, commandant des fidèles. Mais elle est maintenant en grande